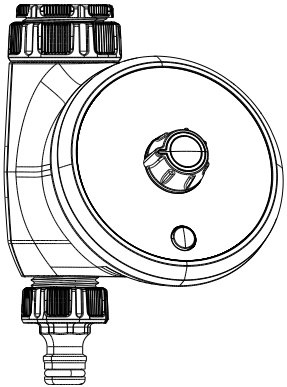
GARDENA®

01896-20.960.02

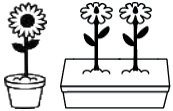


Easy **Art. 01896**

Basic **Art. 01898**

en	**Operator‘s manual** Water Control	4
fr	**Manuel d‘utilisation** Programmateur d’arrosage	10
el	**Εγχειρίδιο χρήσης** Προγραμματιστής ποτίσματος	16
es	**Manual de usuario** Programador de riego	22
it	**Manuale dell‘operatore** Computer per irrigazione	28
pt	**Manual do utilizador** Controlador de rega	34

en Irrigation examples/ fr Exemples d'irrigation
es Ejemplos de riego/ el Παραδείγματα άρδευσης

en Plant species/ fr Espèces végétales es Especies de plantas/ el φυτικά είδη	en Frequency / fr Fréquence es Frecuencia / el Συχνότητα
	en Every 8–24 hours fr Toutes les 8 à 24 heures es Cada 8 a 24 horas el Κάθε 8–24 ώρες
	
	en Every 24–48 hours fr Toutes les 24 à 48 heures es Cada 24 a 48 horas es Κάθε 24–48 ώρες
	

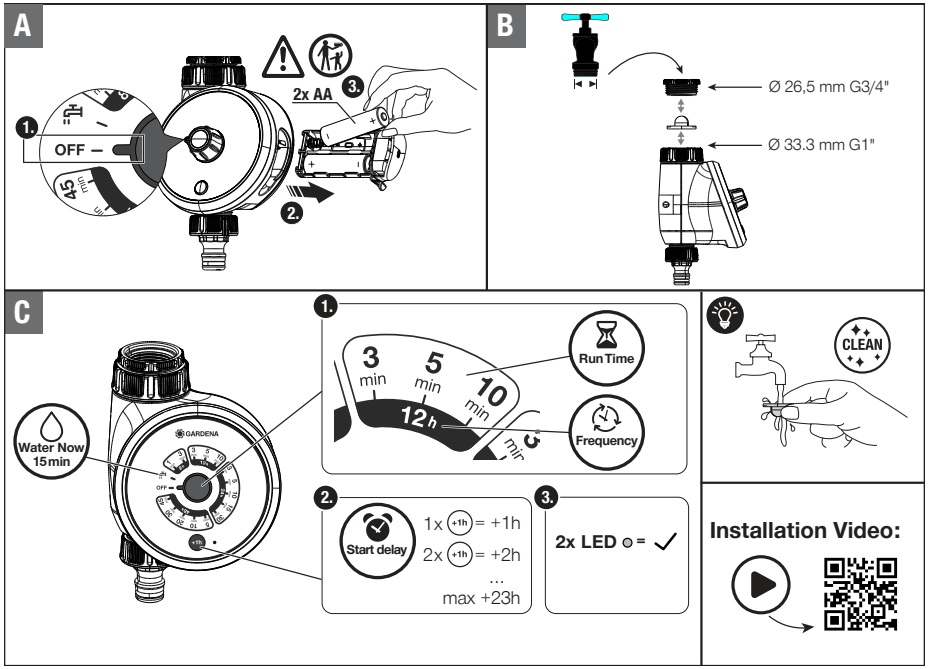
en Tip / fr Conseil
es Consejo / el Συμβουλή

en The water requirements depend on:
Type and age of the plant
Root type (shallow/deep)
Location (shaded/sunny)
Soil type (light/heavy)

fr Les besoins en eau dépendent de :
Type et âge de la plante
Type de racine (superficielle/profonde)
Emplacement (à l'ombre/ensoleillé)
Type de sol (léger/lourd)

es La necesidad de agua depende de:
Tipo y edad de la planta
Tipo de raíces (superficial/profunda)
Ubicación (sombra/soleada)
Tipo de suelo (liviano/pesado)

el Η ανάγκη για νερό εξαρτάται από:
Τύπος και ηλικία του φυτού
Τύπος ρίζας (ρηχή/βαθιά)
Τοποθεσία (σκιασμένη/ήλιον)
Τύπος εδάφους (ελαφρύ/βαρύ)


A
2x AA
1.
2.
3.
OFF
45
min
B
Ø 26,5 mm G3/4"
Ø 33.3 mm G1"
C
Water Now
15min
GARDENA
1.
3
min
5
min
10
min
12h
Run Time
Frequency
2.
Start delay
1x +1h = +1h
2x +1h = +2h
...
max +23h
3.
2x LED = ✓
CLEAN
Installation Video:

en

en Water Control

Original operator's manual

1. Safety instructions 4
2. Commissioning → (Fig. A, B).....6
3. Operation → (Fig. C).....7
4. Storage.....8
5. Disposal.....8
6. Technical data.....8
7. Declaration of Conformity.....8
8. Troubleshooting/maintenance 9

1. SAFETY INSTRUCTIONS

For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with this operator's manual should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never use the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.

1.1 General safety instructions

→ Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

1.2 Intended use

GARDENA® water control is intended for private use in domestic and hobby gardens and is only to be used outdoors to control sprinklers and irrigation systems. It must **not** be used in industrial applications or in conjunction with chemicals, food or flammable and explosive substances.

1.3 Handling the batteries safely

→ Keep the batteries away from children.
→ Check the batteries regularly for damage.
→ Do not use damaged batteries.
→ Only batteries of the same type, brand and state of charge may be used.
→ If the battery is not used for an extended period of time, it must be replaced when the

battery symbol lights up red or orange to prevent the water control from failing due to a low battery.

1.4 Commissioning

→ The water control must only be installed vertically and with the union nut facing upwards to prevent water from entering the battery compartment.

→ The temperature of the water flowing through must not exceed 30°C.

The minimum water delivery rate for a safe switching function of the water control is 20–30 l/h(For example, for micro-drip systems there should be at least 10 x 2 litre drip heads).

→ Do not pull on the connected hose to avoid putting strain on it.

→ Only use the product at an operating pressure of between 0.8 and 10 bar.

1.5 Additional electrical safety instructions

DANGER!

Risk of cardiac arrest!

This product generates an electromagnetic field during operation. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

→ Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.

2. COMMISSIONING → (FIG. A, B)

The battery is not included in the scope of delivery.
The battery life is approx. one year. The battery life can vary depending on ambient temperature and frequency of use.

2.1 Inserting the battery (Fig. A)

For reasons of functional safety, only 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6, may be used.

1. Set the rotary knob to “OFF”.
   The LED flashes once.
2. Open and remove the battery compartment.
3. Insert two new batteries into the battery compartment.

→ Note the polarity +/–.

4. Replace the battery compartment.
   The LED flashes once and the water control is ready for use.

2.2 LED display of battery (Fig. C)

The LED lights up to confirm the set program. The colour of the LED indicates the battery charge status.

Green:	Battery OK.
Orange:	Battery low. → Replace the battery.
Red:	Battery is empty, valve can no longer be opened. An open valve will be securely closed. → Replace the battery.

Note:

→ Do not remove the battery when watering is active, otherwise the valve's electrical connection will be interrupted and the valve will remain open.
→ The LED lights up orange 3 times every 10 seconds when the battery is low and red 3 times every 10 seconds when the battery is empty.

2.3 Connecting to the tap (Fig. B)

→ Screw the water control onto the tap.
→ Depending on the size of the tap, use the included adapter.

3. OPERATION → (FIG. C)

GARDENA® water control is configured via the rotary knob. It waters depending on the set program. Once the duration and frequency have been set, the selected program is confirmed by the LED. The first watering begins.The start time is now set and is retained when another program is selected.
The start time is reset by turning it to OFF.

3.1 Start delay

+1h

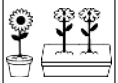
→ The start time can be changed by pressing the “+1h” button.
→ The start delay must take place within the first three seconds after the program has been selected.
→ Each time you press the button, the start time is changed by one hour (max. 23 hours).

3.2 Manual watering

Water Now 15min

When the rotary knob is set to manual watering, watering takes place for 15 minutes once.

3.3 Examples for use

Plant type		Watering system
	Potted plants	GARDENA® Micro-Drip-System
	Beds: flowers, vegetables, herbs	GARDENA® Micro-Drip-System
	Lawns	GARDENA® sprinklers
	Trees, hedges, shrubs, perennials	GARDENA® Micro-Drip-System GARDENA® soaker hose

4. STORAGE

→ The product must be stored away from children.
→ Remove the batteries from the product.



The product is not frost-proof (below 4° C).
→ Store the product in a dry, frost-free place.

5. DISPOSAL

(in accordance with Directive 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



The product and batteries must not be disposed of with normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product and batteries via your municipal recycling collection centre.

6. TECHNICAL DATA

Min./max. operating pressure	0.8 bar–10 bar
Operating temperature range	5°C–50°C
Conveyed liquid	Clear fresh water
Max. liquid temperature	30°C
Battery required	2x 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6
Battery operating time	Approx. one season

7. DECLARATION OF CONFORMITY

CE

The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: **www.gardena.com**

8. TROUBLESHOOTING/MAINTENANCE

Problem	Possible Cause	Remedy
LED does not light up	Battery is incorrectly inserted.	→ Observe the polarity (+/–).
	Battery is completely empty.	→ Insert two new 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6.
Watering is not possible	Empty battery: LED flashes red.	→ Insert two new 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6.
	The tap is closed.	→ Open the tap.
	Minimum pressure of 0.8 bar is not present	→ Ensure minimum pressure of 0.8 bar.
	Filter dirty, flow rate too low.	→ Clean the filter.
Water control does not close	Minimum delivery quantity is less than 20 l/h.	→ Connect more drip heads.
	Valve dirty	→ Flush in the opposite direction of normal flow.

Service note:

For any other malfunctions, please contact the GARDENA® central service.
Repairs must only be done by GARDENA® service partners or specialist dealers approved by GARDENA®.
The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

fr Programmateur d'arrosage

Manuel d'utilisation d'origine

1. Consignes de sécurité 10
2. Mise en service → (Fig. A, B).....12
3. Fonctionnement → (Fig. C).....13
4. Remisage 14
5. Mise au rebut.....14
6. Caractéristiques techniques 14
7. Déclaration de conformité 14
8. Dépannage/entretien 15

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne peuvent utiliser le produit que sous la surveillance ou la supervision d'une personne responsable. Il convient de surveiller les enfants et de les empêcher de jouer avec le produit. N'utilisez jamais le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

1.1 Instructions générales de sécurité

→ Lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez-le pour vous y reporter ultérieurement.

1.2 Utilisation prévue

Le programmateur d'arrosage GARDENA® est destiné à un usage privé dans les jardins de maison et de loisirs et ne doit être utilisé qu'à l'extérieur pour le pilotage d'arroseurs et de systèmes d'arrosage. Il **ne doit pas** être utilisé dans des applications industrielles ou en association avec des produits chimiques, des aliments ou des substances inflammables et explosives.

1.3 Manipulation des piles en toute sécurité

→ Tenez les piles hors de portée des enfants.
→ Vérifiez régulièrement que les piles ne sont pas endommagées.
→ N'utilisez pas de piles endommagées.
→ Seules des piles du même type, de la même marque et du même état de charge peuvent être utilisées.
→ Si la pile n'est pas utilisée pendant une période prolongée, elle doit être remplacée lorsque le symbole de la pile s'allume en rouge ou en orange pour éviter que le programmateur d'arrosage ne tombe en panne en raison d'une pile faible.

1.4 Mise en service

→ Le programmateur d'arrosage doit uniquement être installé à la verticale et avec l'écrou-raccord tourné vers le haut afin d'éviter que de l'eau ne pénètre dans le compartiment de la pile.
→ La température de l'eau ne doit pas dépasser 30 °C.

Le débit d'eau minimum pour une fonction de commutation sûre du programmateur d'arrosage est de 20 à 30 l/h (par exemple, pour les systèmes Micro-Drip, il doit y avoir au moins 10 goutteurs de 2 litres).

→ Ne tirez pas sur le tuyau raccordé afin d'éviter toute contrainte.
→ N'utilisez le produit qu'à une pression de fonctionnement comprise entre 0,8 et 10 bars.

1.5 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique

DANGER !

Risque d'arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

→ Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.

2. MISE EN SERVICE → (FIG. A, B)

La pile n'est pas incluse dans la livraison.
La durée de vie de la pile est d'environ un an.
La durée de vie de la pile peut varier en fonction de la température ambiante et de la fréquence d'utilisation.

2.1 Insertion de la pile (Fig. A)

Pour des raisons de sécurité fonctionnelle, seules des piles alcalines au manganèse (alcalines) de 1,5 V, de type IEC LR6, peuvent être utilisées.

1. Placez le bouton rotatif sur « OFF ».
   La LED clignote une fois.
2. Ouvrez et retirez le compartiment de la pile.
3. Insérez deux piles neuves dans le compartiment à piles.

→ Notez la polarité +/–.

4. Replacez le compartiment de la pile.
   La LED clignote une fois et le programmateur d'arrosage est opérationnel.

2.2 Affichage LED de la pile (Fig. C)

La LED s'allume pour confirmer le programme défini. La couleur de la LED indique l'état de charge de la pile.

Verte : Pile OK.

Orange : Pile faible.
→ Remplacez la batterie.

Rouge : La pile est vide, la vanne ne peut plus être ouverte. Une vanne ouverte sera bien fermée.
→ Remplacez la batterie.

Remarque :

→ ne retirez pas la pile lorsque l'arrosage est actif, sinon la connexion électrique de la vanne sera interrompue et la vanne restera ouverte.

2.3 Raccordement au robinet (Fig. B)

→ Vissez le programmateur d'arrosage sur le robinet.

→ En fonction de la taille du robinet, utilisez l'adaptateur fourni.

3. FONCTIONNEMENT → (FIG. C)

Le programmateur d'arrosage GARDENA® est configuré via le bouton rotatif. Il arrose en fonction du programme choisi. Une fois la durée et la fréquence définies, le programme sélectionné est confirmé par la LED. Le premier arrosage commence. L'heure de démarrage est maintenant définie et conservée lorsqu'un autre programme est sélectionné.
L'heure de démarrage est réinitialisée en mettant le produit hors tension.

3.1 Démarrage différé



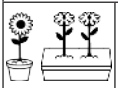
→ L'heure de démarrage peut être modifiée en appuyant sur le bouton « +1h ».
→ Le démarrage différé doit avoir lieu dans les trois premières secondes suivant la sélection du programme.
→ Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, l'heure de démarrage est modifiée d'une heure (max. 23 heures).

3.2 Arrosage manuel



Lorsque le bouton rotatif est réglé sur l'arrosage manuel, l'arrosage dure 15 minutes.

3.3 Exemples d'utilisation

Type de plante		Système d'arrosage
	Plantes en pot	GARDENA® Micro-Drip-System
	Massifs : fleurs, légumes, herbes	GARDENA® Micro-Drip-System
	Pelouses	Arroseurs GARDENA®
	Arbres, haies, arbustes, plantes vivaces	GARDENA® Micro-Drip-System Tuyau micro-poreux GARDENA®

fr

4. REMISAGE

→ Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

→ Retirez les piles du produit.



Le produit n'est pas résistant au gel (en dessous de 4 °C).

→ Rangez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.

5. MISE AU REBUT

(conformément à la directive 2012/19/UE/S.I. 2013 N° 3113)



Le produit et les piles ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers normaux. Elle doit être éliminée conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez au rebut le produit et les piles par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression de fonctionnement min./max.	0,8 bar–10 bars
Plage de températures de fonctionnement	5 °C–50 °C
Liquide transporté	Eau claire et propre
Température du liquide max.	30 °C
Piles requises	2 piles alcalines au manganèse (alcalines) de 1,5 V, de type IEC LR6
Temps de fonctionnement de la pile	Environ une saison

7. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

CE

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible sur Internet à l'adresse suivante : **www.gardena.com**

8. DÉPANNAGE/ENTRETIEN

Problème	Cause possible	Solution
La LED ne s'allume pas	La pile est mal insérée.	→ Respectez la polarité (+/–).
	La pile est complètement vide.	→ Insérez deux piles alcalines au manganèse (alcalines) de 1,5 V neuves, de type IEC LR6.
L'arrosage n'est pas possible	Pile vide : La LED clignote en rouge.	→ Insérez deux piles alcalines au manganèse (alcalines) de 1,5 V neuves, de type IEC LR6.
	Le robinet est fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	La pression minimale de 0,8 bar n'est pas présente	→ Assurez une pression minimale de 0,8 bar.
	Le filtre est sale, le débit est trop faible.	→ Nettoyez le filtre.
Le programmateur d'arrosage ne se ferme pas	La quantité minimale de distribution est inférieure à 20 l/h.	→ Connectez d'autres gouteurs.
	Vanne sale	→ Rincez dans le sens inverse de l'écoulement normal.

Note de service :

Pour tous autres dysfonctionnements, veuillez contacter le service après-vente GARDENA®.
Les réparations sont réservées aux partenaires agréés GARDENA® ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA®.
Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

el Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

Πρωτότυπο εγχειρίδιο χρήσης

1. Οδηγίες ασφαλείας 16
2. Θέση σε λειτουργία → (Εικ. A, B).....17
3. Λειτουργία → (Εικ. C) 19
4. Αποθήκευση 20
5. Απόρριψη.....20
6. Τεχνικά στοιχεία 20
7. Δήλωση συμμόρφωσης 20
8. Επίλυση προβλημάτων/συντήρηση.....21

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για λόγους ασφαλείας, το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά και νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών, καθώς και από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Τα άτομα με μειωμένες σωματικές ή νοητικές ικανότητες δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το προϊόν, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από κάποιο υπεύθυνο άτομο. Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν αν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

1.1 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

→ Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

1.2 Προβλεπόμενη χρήση

Το σύστημα ελέγχου νερού GARDENA® προορίζεται για ιδιωτική χρήση στον οικιακό και στον ερασιτεχνικό κήπο και προορίζεται για χρήση μόνο σε εξωτερικούς χώρους για τον έλεγχο συστημάτων τεχνητής βροχής και άρδευσης. **Δεν** πρέπει να χρησιμοποιείται σε βιομηχανικές εφαρμογές ή σε συνδυασμό με χημικά προϊόντα, τρόφιμα ή εύφλεκτες και εκρηκτικές ουσίες.

1.3 Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών

→ Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
→ Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες για ζημιές.
→ Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες μπαταρίες.
→ Επιτρέπεται η χρήση μόνο μπαταριών του ίδιου τύπου, μάρκας και κατάστασης φόρτισης.
→ Εάν η μπαταρία δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να αντικατασταθεί όταν το σύμβολο της μπαταρίας ανάβει με κόκκινο

ή πορτοκαλί, ώστε να αποφευχθεί η διακοπή λειτουργίας του συστήματος ελέγχου νερού λόγω χαμηλής στάθμης μπαταρίας.

1.4 Θέση σε λειτουργία

→ Το σύστημα ελέγχου νερού πρέπει να τοποθετείται μόνο κατακόρυφα και με το παξιμάδι ένωσης στραμμένο προς τα επάνω, ώστε να αποτρέπεται η είσοδος νερού στον χώρο των μπαταριών.

→ Η θερμοκρασία του νερού που ρέει στο σύστημα δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 30°C.

→ Ο ελάχιστος ρυθμός παροχής νερού για μια ασφαλή λειτουργία εναλλαγής του συστήματος ελέγχου νερού είναι 20–30 l/h (για παράδειγμα, στα συστήματα Micro-Drip, θα πρέπει να υπάρχουν τουλάχιστον 10 σταλάκτες των 2 λίτρων).

→ Μην τραβάτε τον συνδεδεμένο εύκαμπτο σωλήνα για να μην τον καταπονήσετε.

→ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε πίεση λειτουργίας μεταξύ 0,8 και 10 bar.

1.5 Πρόσθετες οδηγίες ηλεκτρικής ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος καρδιακής ανακοπής!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Αυτό το ηλεκτρομαγνητικό πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων (π.χ. βηματοδότες), που ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

→ Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας.

2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ → (ΕΙΚ. A, B)

Η μπαταρία δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό.
Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι περίπου ένα έτος. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και τη συχνότητα χρήσης.

el

2.1 Τοποθέτηση της μπαταρίας (Εικ. A)

Για λόγους λειτουργικής ασφάλειας, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο αλκαλικές μπαταρίες μαγγανίου (αλκαλικές) 1,5 V, τύπου IEC LR6.

1. Ρυθμίστε το περιστροφικό κουμπί στη θέση "OFF".
   Η λυχνία LED αναβοσβήνει μία φορά.
2. Ανοίξτε και αφαιρέστε τη θήκη μπαταριών.
3. Τοποθετήστε δύο νέες μπαταρίες στη θήκη μπαταριών.

→ Σημειώστε την πολικότητα +/–.

4. Τοποθετήστε ξανά τη θήκη των μπαταριών.
5. Η λυχνία LED αναβοσβήνει μία φορά και το σύστημα ελέγχου νερού είναι έτοιμο για χρήση.

2.2 Ενδεικτική λυχνία μπαταρίας (Εικ. C)

Η λυχνία LED ανάβει για να επιβεβαιώσει το ρυθμισμένο πρόγραμμα. Το χρώμα της λυχνίας LED υποδεικνύει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Πράσινο χρώμα:	Μπαταρία OK.
Πορτοκαλί:	Χαμηλή στάθμη ισχύος μπαταρίας. → Αντικαταστήστε την μπαταρία.
Κόκκινο:	Η μπαταρία είναι άδεια, η βαλβίδα δεν μπορεί πλέον να ανοίξει. Μια ανοιχτή βαλβίδα θα κλείσει με ασφάλεια. → Αντικαταστήστε την μπαταρία.

Σημείωση:

→ μην αφαιρείτε την μπαταρία όταν το πότισμα είναι ενεργό, διαφορετικά η ηλεκτρική σύνδεση της βαλβίδας θα διακοπεί και η βαλβίδα θα παραμείνει ανοιχτή.

2.3 Σύνδεση στη βρύση (Εικ. B)

→ Βιδώστε το σύστημα ελέγχου νερού στη βρύση.
→ Ανάλογα με το μέγεθος της βρύσης, χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο προσαρμογέα.

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ → (ΕΙΚ. C)

Το σύστημα ελέγχου νερού GARDENA® διαμορφώνεται μέσω του περιστροφικού κουμπιού. Ποτίζει ανάλογα με το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει. Μόλις ρυθμιστεί η διάρκεια και η συχνότητα, το επιλεγμένο πρόγραμμα επιβεβαιώνεται μέσω της λυχνίας LED. Το πρώτο πότισμα ξεκινά. Η ώρα έναρξης έχει πλέον ρυθμιστεί και διατηρείται όταν επιλεγεί κάποιο άλλο πρόγραμμα.
Η ώρα έναρξης επαναρρυθμίζεται γυρίζοντάς τη στη θέση OFF.

3.1 Καθυστέρηση έναρξης

+1h

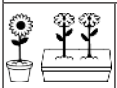
→ Μπορείτε να αλλάξετε την ώρα έναρξης πατώντας το κουμπί "+1h".
→ Η καθυστέρηση έναρξης πρέπει να γίνει μέσα στα πρώτα τρία δευτερόλεπτα μετά την επιλογή του προγράμματος.
→ Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, η ώρα έναρξης αλλάζει κατά μία ώρα (μέγ. 23 ώρες).

3.2 Μη αυτόματο πότισμα

Water Now 15min

Όταν ο περιστροφικός διακόπτης ρυθμιστεί στο χειροκίνητο πότισμα, γίνεται πότισμα επί 15 λεπτά.

3.3 Παραδείγματα χρήσης

Τύπος φυτών		Σύστημα ποτίσματος
	Φυτά σε γλάστρες	GARDENA® Micro-Drip-System
	Παρτέρια: λουλούδια, λαχανικά, μυρωδικά	GARDENA® Micro-Drip-System
	Γρασίδι	Ψεκαστήρες GARDENA®
	Δέντρα, φράχτες, θάμνοι, πολυετή φυτά	GARDENA® Micro-Drip-System Σωλήνας με τρύπες GARDENA®

el

4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

→ Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

→ Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το προϊόν.



Το προϊόν δεν είναι ανθεκτικό στον παγετό (κάτω από 4° C).

→ Φυλάσσετε το προϊόν σε στεγνό περιβάλλον προστατευμένο από τον παγετό.

5. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ/S.I. 2013 Αρ. 3113)



Το προϊόν και οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα συνήθη οικιακά απόβλητα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν και τις μπαταρίες μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ελάχ./μέγ. πίεση λειτουργίας	0,8 bar–10 bar
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	5°C–50°C
Διοχετευόμενο υγρό	Καθαρό φρέσκο νερό
Μέγ. θερμοκρασία υγρού	30°C
Απαιτείται μπαταρία	2 αλκαλικές μπαταρίες μαγγανίου 1,5 V (αλκαλικές), τύπου IEC LR6
Χρόνος λειτουργίας μπαταρίας	Περίπου μία σεζόν

7. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο: **www.gardena.com**

8. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η λυχνία LED δεν ανάβει	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	→ Τηρείτε την πολικότητα (+/–).
	Η μπαταρία είναι εντελώς άδεια.	→ Εισαγάγετε δύο νέες αλκαλικές μπαταρίες μαγγανίου 1,5 V (αλκαλικές), τύπου IEC LR6.
Το πότισμα δεν είναι δυνατό	Άδεια μπαταρία: Η λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.	→ Εισαγάγετε δύο νέες αλκαλικές μπαταρίες μαγγανίου 1,5 V (αλκαλικές), τύπου IEC LR6.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βρύση.
	Δεν υπάρχει ελάχιστη πίεση 0,8 bar	→ Διασφαλίστε ελάχιστη πίεση 0,8 bar.
	Βρώμικο φίλτρο, πολύ χαμηλή ροή.	→ Καθαρίστε το φίλτρο.
Το σύστημα ελέγχου νερού δεν κλείνει	Η ελάχιστη ποσότητα παροχής είναι μικρότερη από 20 l/h.	→ Συνδέστε περισσότερους σταλάκτες.
	Βρόμικη βαλβίδα	→ Πραγματοποιήστε έκπλυση στην αντίθετη κατεύθυνση της κανονικής ροής.

Σημείωση σέρβις:

Για τυχόν άλλες δυσλειτουργίες, επικοινωνήστε με το κεντρικό τμήμα σέρβις της GARDENA®. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τους συνεργάτες σέρβις της GARDENA® ή εξειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA®.
Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

es Programador de riego

Manual de usuario original

1. Instrucciones de seguridad 22
2. Puesta en servicio → (Fig. A, B) 24
3. Manejo → (Fig. C) 25
4. Almacenamiento 26
5. Eliminación del producto 26
6. Datos técnicos 26
7. Declaración de conformidad 26
8. Resolución de problemas / mantenimiento..27

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Por motivos de seguridad, no está permitido el uso del producto a niños y jóvenes menores de 16 años ni a las personas que no estén familiarizadas con este manual de usuario. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto. No utilice nunca el producto si está cansado o enfermo, o si se encuentra bajo los efectos del alcohol, las drogas o algún medicamento.

1.1 Instrucciones generales de seguridad

→ Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelo para futura referencia.

1.2 Uso previsto

El programador de riego GARDENA® está diseñado para uso privado en jardines domésticos y de ocio, y solo debe utilizarse en exteriores para controlar rociadores y sistemas de riego. **No** debe utilizarse en aplicaciones industriales ni en combinación con productos químicos, alimentos o sustancias inflamables y explosivas.

1.3 Manipulación segura de las pilas y baterías

→ Mantenga las pilas y baterías alejadas de los niños.
→ Compruebe con regularidad que las pilas y baterías no están dañadas.
→ No utilice pilas ni baterías dañadas.
→ Solo se deben utilizar pilas y baterías del mismo tipo y la misma marca, y con el mismo estado de carga.
→ Si no se utilizan durante un periodo de tiempo prolongado, deben sustituirse cuando el símbolo de la batería se ilumine en rojo o naranja para evitar que el programador de riego falle debido a un nivel bajo de carga de la batería.

1.4 Puesta en servicio

→ El programador de riego solo se debe instalar verticalmente y con la tuerca de unión hacia arriba para evitar que entre agua en el compartimento de la batería.
→ La temperatura del agua que circula no debe superar los 30 °C.

El caudal de agua mínimo para garantizar una conmutación segura del programador de riego es de entre 20 y 30 l/h (por ejemplo, los sistemas Micro Drip deben tener al menos 10 goteros de 2 litros).

→ No tire de la manguera conectada para evitar someterla a tensión.
→ Utilice el producto únicamente a una presión de trabajo de entre 0,8 y 10 bares.

1.5 Otras instrucciones de seguridad eléctrica

PELIGRO:
Riesgo de paro cardíaco.
Durante el funcionamiento, este producto genera un campo electromagnético que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.
→ Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.

2. PUESTA EN SERVICIO → (FIG. A, B)

La batería no viene incluida.
La duración de la batería es de aprox. un año. La duración de la batería puede variar en función de la temperatura ambiente y la frecuencia de uso.

2.1 Inserción de la batería (Fig. A)

Por motivos de seguridad funcional, solo deben utilizarse pilas alcalinas de manganeso (alcalinas) de 1,5 V de tipo IEC LR6.

1. Ponga el botón giratorio en la posición "OFF". *El LED parpadeará una vez.*
2. Abra y retire el compartimento de la batería.
3. Inserte dos pilas nuevas en el compartimento.

→ Tenga en cuenta la polaridad (+/–).

4. Cambie el compartimento de la batería. *El LED parpadeará una vez y el programador de riego estará listo para su uso.*

2.2 Indicador LED de batería (Fig. C)

El LED se ilumina para confirmar el programa establecido. El color del LED indica el estado de carga de la batería.

Verde:	Estado de carga correcto de la batería.
Naranja:	Batería baja. → Cambie la batería.
Rojo:	La batería está descargada. La válvula ya no puede abrirse. Una válvula abierta se cerrará de forma segura. → Cambie la batería.

Nota:

→ No quite la batería cuando el riego esté activo; de lo contrario, la conexión eléctrica de la válvula se interrumpirá y la válvula permanecerá abierta.

2.3 Conexión al grifo (Fig. B)

→ Enrosque el programador de riego en el grifo.
→ En función del tamaño del grifo, utilice el adaptador incluido.

3. MANEJO → (FIG. C)

El programador de riego GARDENA® se configura mediante el botón giratorio. El riego depende del programa establecido. Una vez ajustadas la duración y la frecuencia, el LED confirma el programa seleccionado. Comenzará el primer riego. La hora de inicio estará ajustada y se mantendrá al seleccionar otro programa.
La hora de inicio se restablece poniéndola en OFF.

3.1 Retardo de inicio

+1h

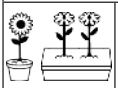
→ La hora de inicio puede modificarse pulsando el botón "+1h".
→ El retardo de inicio debe establecerse en los primeros tres segundos después de seleccionar el programa.
→ Cada vez que pulse el botón, la hora de inicio se retrasará una hora (23 horas como máx.).

3.2 Riego manual

Water Now 15min

Cuando el botón giratorio está en la posición de riego manual, este dura 15 minutos.

3.3 Ejemplos de uso

Tipo de planta		Sistema de riego
	Plantas en macetas	Sistema GARDENA® Micro Drip
	Parterres: flores, verduras y hierbas aromáticas	Sistema GARDENA® Micro Drip
	Césped	Rociadores GARDENA®
	Árboles, setos, arbustos y plantas perennes	Sistema GARDENA® Micro Drip Manguera microporosa GARDENA®

es

4. ALMACENAMIENTO

→ El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

→ Retire las pilas del producto.



El producto no es resistente a las heladas (por debajo de 4° C).

→ Guarde el producto en un lugar seco y protegido de las heladas.

5. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

(de acuerdo con la Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 n.º 3113)



No deseche el producto ni las pilas con la basura doméstica. Se debe desechar conforme a la normativa medioambiental local.

IMPORTANTE:

→ Deseche el producto y las pilas en su centro de reciclaje municipal.

6. DATOS TÉCNICOS

Presión de trabajo mín./máx.	De 0,8 a 10 bares
Intervalo de temperaturas de funcionamiento	De 5 a 50 °C
Líquido conducido	Agua dulce limpia
Temperatura máx. del líquido	30 °C
Pila necesaria	2 pilas alcalinas de manganeso (alcalinas) de 1,5 V de tipo IEC LR6
Tiempo de funcionamiento de la batería	Aprox. una temporada

7. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

CE

El texto íntegro de la declaración CE de conformidad está disponible en la siguiente dirección: **www.gardena.com/es**.

8. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS / MANTENIMIENTO

Problema	Causa posible	Solución
EL LED no se enciende	La batería no está insertada correctamente.	→ Compruebe la polaridad (+/–).
	La batería está totalmente descargada.	→ Inserte dos pilas alcalinas de manganeso (alcalinas) de 1,5 V de tipo IEC LR6 nuevas.
El riego no funciona	Batería descargada: el LED parpadea en rojo.	→ Inserte dos pilas alcalinas de manganeso (alcalinas) de 1,5 V de tipo IEC LR6 nuevas.
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	No hay una presión mínima de 0,8 bares.	→ Asegúrese de que haya una presión mínima de 0,8 bares.
	Filtro sucia; caudal demasiado bajo.	→ Limpie el filtro.
El programador de riego no se cierra	El suministro mínimo es inferior a 20 l/h.	→ Conecte más goteros.
	Válvula sucia.	→ Enjuague en la dirección opuesta al caudal normal.

Nota de servicio:

Para cualquier otro problema de funcionamiento, póngase en contacto con el servicio central de GARDENA®.
Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los socios de servicio de GARDENA® o los distribuidores especializados autorizados por GARDENA®.
La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

it Computer per irrigazione

Manuale dell'operatore originale

1. Istruzioni di sicurezza 28
2. Messa in funzione → (Fig. A, B).....30
3. Funzionamento → (Fig. C) 31
4. Conservazione.....32
5. Smaltimento 32
6. Dati tecnici.....32
7. Dichiarazione di conformità.....32
8. Ricerca guasti/manutenzione 33

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per motivi di sicurezza, i bambini e i giovani di età inferiore ai 16 anni e chiunque non abbia familiarità con il presente manuale dell'operatore, non devono utilizzare questo prodotto. Per motivi di sicurezza le persone con capacità fisiche o mentali ridotte devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, ammalati o sotto effetto di alcool, farmaci o medicinali.

1.1 Istruzioni di sicurezza generali

→ Leggere attentamente il manuale dell'operatore prima dell'uso e conservarlo per consultarlo in futuro.

1.2 Uso previsto

Il computer per irrigazione GARDENA® è destinato all'utilizzo privato in giardini privati e domestici e può essere utilizzato solo all'aperto per controllare gli irrigatori e i sistemi di irrigazione. **Non** deve essere utilizzato in applicazioni industriali o in combinazione con sostanze chimiche, alimentari o sostanze infiammabili ed esplosive.

1.3 Gestione delle batterie in sicurezza

→ Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
→ Controllare regolarmente le batterie per verificare l'eventuale presenza di danni.
→ Non utilizzare batterie danneggiate.

→ È possibile utilizzare solo batterie dello stesso tipo, marca e stato di carica.
→ Se la batteria non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, deve essere sostituita quando il simbolo della batteria si accende in rosso o arancione per evitare che il computer per irrigazione si guasti a causa di una batteria scarica.

1.4 Messa in funzione

→ Il computer per irrigazione deve essere installato solo in verticale e con il dado di raccordo rivolto verso l'alto per evitare che l'acqua entri nel vano batteria.
→ La temperatura dell'acqua che fluisce, non deve superare i 30 °C.

La portata di erogazione minima dell'acqua per una funzione di commutazione sicura del computer per irrigazione è di 20–30 l/h (ad esempio, per i sistemi micro-gocciolamento devono essere presenti gocciolatori di almeno 10 x 2 litri).

→ Non tirare il tubo collegato per evitare di tenderlo.
→ Utilizzare il prodotto solo a una pressione di esercizio compresa tra 0,8 e 10 bar.

1.5 Istruzioni aggiuntive di sicurezza elettrica

PERICOLO!

Rischio di arresto cardiaco!

Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Questo campo elettromagnetico può influire sulla funzionalità degli impianti medici attivi o passivi (ad es. Pacemaker), con conseguenti lesioni gravi o mortali.

→ Prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto.

2. MESSA IN FUNZIONE → (FIG. A, B)

La batteria non è inclusa nella fornitura.
La batteria dura approssimativamente un anno.
La durata della batteria può variare a seconda della temperatura ambiente e della frequenza d'utilizzo.

2.1 Inserimento della batteria (Fig. A)

Per motivi di sicurezza funzionale, è possibile utilizzare solo batterie al manganese (alcalino) da 1,5 V, tipo IEC LR6.

1. Impostare la manopola su "OFF".
   Il LED lampeggia una sola volta.
2. Aprire e rimuovere il vano batterie.
3. Inserire due batterie nuove nell'apposito vano.

→ Osservare la polarità +/–.

4. Sostituire il vano batterie.
   Il LED lampeggia una sola volta e il computer per irrigazione è pronto per l'utilizzo.

2.2 Display LED della batteria (Fig. C)

Il LED si accende per confermare il programma impostato. Il colore del LED indica lo stato di carica della batteria.

Verde:	Batteria OK.
Arancione:	Batteria scarica. → Sostituire la batteria.
Rosso:	La batteria è scarica, la valvola non può più essere aperta. Una valvola aperta verrà chiusa in sicurezza. → Sostituire la batteria.

Nota:

→ non rimuovere la batteria quando è attiva l'irrigazione, altrimenti il collegamento elettrico della valvola si interrompe e la valvola rimane aperta.

2.3 Collegamento al rubinetto (Fig. B)

→ Avvitare il computer per irrigazione al rubinetto.

→ A seconda delle dimensioni del rubinetto, utilizzare l'adattatore in dotazione.

3. FUNZIONAMENTO → (FIG. C)

Il computer per irrigazione GARDENA® è configurato tramite la manopola rotante. L'irrigazione avviene secondo il programma impostato. Una volta impostate la durata e la frequenza, il programma selezionato viene confermato dal LED. Inizia la prima irrigazione. A questo punto viene impostata l'ora di inizio che rimane tale quando viene selezionato un altro programma.
L'ora di inizio si resetta con lo spegnimento.

3.1 Avvio ritardato



→ L'ora di inizio può essere modificata premendo il pulsante "+1h".
→ L'avvio ritardato deve avvenire entro i primi tre secondi dopo la selezione del programma.
→ Ogni volta che si preme il pulsante, l'ora di inizio viene modificata di un'ora (max. 23 ore).

3.2 Irrigazione manuale



Quando la manopola rotante è impostata sull'irrigazione manuale, l'irrigazione avviene per 15 minuti.

3.3 Esempi di utilizzo

Tipo di piante		Sistema di irrigazione
	Piante in vaso	Micro-Drip-System GARDENA®
	Prati: fiori, verdure, erbe	Micro-Drip-System GARDENA®
	Prati	Irrigatori GARDENA®
	Alberi, siepi, cespugli, perenni	Micro-Drip-System GARDENA® Tubo poroso GARDENA®

it

4. CONSERVAZIONE

→ Il prodotto deve essere conservato lontano dalla portata di bambini.

→ Rimuovere la batteria dal prodotto.



Il prodotto non è antigelo (al di sotto di 4 ° C).

→ Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

5. SMALTIMENTO

(in conformità alla Direttiva 2012/19/EU/S.I. 2013 N. 3113)



Il prodotto e le batterie non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici. ma in conformità alle normative ambientali locali.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto e le batterie tramite il centro di raccolta riciclaggio municipale.

6. DATI TECNICI

Pressione di esercizio min./ max.	0,8 bar–10 bar
Intervallo temperatura di esercizio	5 °C–50 °C
Liquido trasportato	Acqua pulita
Temperatura max. del liquido	30 °C
Batteria richiesta	2 batterie al manganese (alcaline) da 1,5 V, tipo IEC LR6
Durata della batteria	Una stagione circa

7. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

CE

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web **www.gardena.com**

8. RICERCA GUASTI/MANUTENZIONE

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il LED non si accende	La batteria non è inserita in modo corretto.	→ Osservare la polarità (+/–).
	La batteria è completamente scarica.	→ Inserire due batterie al manganese (alcaline) da 1,5 V nuove, tipo IEC LR6.
L'irrigazione non è possibile	Batteria scarica: Il LED lampeggia in rosso.	→ Inserire due batterie al manganese (alcaline) da 1,5 V nuove, tipo IEC LR6.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	La pressione minima di 0,8 bar non è presente	→ Assicurarsi che la pressione minima sia di 0,8 bar.
	Filtro sporca, portata troppo bassa.	→ Pulire il filtro.
Il computer per irrigazione non si chiude	La quantità minima di erogazione è inferiore a 20 l/h.	→ Collegare più gocciolatori.
	Valvola sporca	→ Lavare nella direzione opposta al flusso normale.

Istruzioni di manutenzione:

In caso di altre anomalie, contattare l'Assistenza centrale GARDENA®.
Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di assistenza centrale GARDENA® o dai rivenditori autorizzati GARDENA®.
Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

pt Controlador de rega

Manual do utilizador original

1. Instruções de segurança.....34
2. Colocação em funcionamento → (Fig. A, B) 36
3. Funcionamento → (Fig. C).....37
4. Armazenamento 38
5. Eliminação 38
6. Especificações técnicas.....38
7. Declaração de conformidade.....38
8. Resolução de problemas/manutenção.....39

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por razões de segurança, as crianças e os jovens com menos de 16 anos, bem como qualquer pessoa que não esteja familiarizada com este manual do utilizador, não devem utilizar o produto. As pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas apenas podem utilizar o produto se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças têm de ser vigiadas para garantir que não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicação.

1.1 Instruções de segurança gerais

→ Leia o manual do utilizador com toda a atenção antes de utilizar o produto e guarde-o para referência futura.

1.2 Finalidade

O controlador de rega GARDENA® destina-se a utilização privada em jardins domésticos e de lazer e apenas deve ser utilizado no exterior para controlar aspersores e sistemas de irrigação. **Não** pode ser utilizado em aplicações industriais ou em conjunto com produtos químicos, alimentos ou substâncias inflamáveis e explosivas.

1.3 Manuseamento seguro das pilhas

→ Mantenha as pilhas afastadas de crianças.
→ Verifique regularmente as pilhas quanto a danos.
→ Não utilize pilhas danificadas.
→ Apenas podem ser utilizadas pilhas do mesmo tipo, marca e estado de carga.

→ Se a pilha não for utilizada durante um longo período de tempo, tem de ser substituída quando o símbolo de pilha acender a vermelho ou laranja, para evitar que o controlador de rega falhe devido a uma pilha fraca.

1.4 Colocação em funcionamento

→ O controlador de rega apenas pode ser instalado na vertical e com a porca de união virada para cima, para evitar a entrada de água no compartimento das pilhas.

→ A temperatura da água que circula não pode exceder os 30 °C.

O débito mínimo de água para uma função de comutação segura do controlador de rega é de 20–30 L/h (por exemplo, nos sistemas gota-a-gota, devem existir, pelo menos, 10 gotejadores de 2 litros).

→ Não puxe a mangueira ligada para evitar exercer pressão sobre a mesma.

→ Utilize o produto apenas com uma pressão de funcionamento entre 0,8 e 10 bar.

1.5 Instruções de segurança elétrica adicionais

PERIGO!

Risco de paragem cardíaca!

Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

→ Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.

2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO → (FIG. A, B)

A pilha não está incluída na entrega.
A duração da pilha é de aproximadamente um ano. A duração da pilha pode variar consoante a temperatura ambiente e a frequência de utilização.

2.1 Inserir a pilha (Fig. A)

Por razões de segurança funcional, apenas podem ser utilizadas pilhas alcalinas de manganês (alcalinas) de 1,5 V, tipo IEC LR6.

1. Coloque o botão rotativo na posição "OFF".
   O LED pisca uma vez.
2. Abra o compartimento das pilhas e retire-o.
3. Insira duas pilhas novas no compartimento das pilhas.

→ Tenha em atenção a polaridade +/-.

4. Substitua o compartimento das pilhas.
   O LED pisca uma vez e o controlador de rega está pronto a ser utilizado.

2.2 Visor LED da pilha (Fig. C)

O LED acende-se para confirmar o programa definido. A cor do LED indica o estado de carga da pilha.

Verde:	pilha OK.
Laranja:	pilha fraca. → Substitua a pilha.
Vermelho:	a pilha está descarregada; a válvula já não pode ser aberta. Uma válvula aberta será fechada de forma segura. → Substitua a pilha.

Nota:

→ não remova a pilha quando a rega estiver ativa; caso contrário, a ligação elétrica da válvula será interrompida e a válvula permanecerá aberta.

2.3 Ligação à torneira (Fig. B)

→ Enrosque o controlador de rega na torneira.
→ Dependendo do tamanho da torneira, utilize o adaptador incluído.

3. FUNCIONAMENTO → (FIG. C)

O controlador de rega GARDENA® é configurado através do botão rotativo. Efetua a rega consoante o programa definido. Assim que a duração e a frequência estiverem definidas, o programa selecionado é confirmado pelo LED. A primeira rega começa. A hora de início está agora definida e é mantida quando outro programa é selecionado.
A hora de início é reposta rodando para a posição "OFF".

3.1 Atraso no arranque

+1h

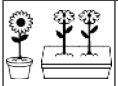
- → A hora de início pode ser alterada pressionando o botão "+1h".
- → O atraso no arranque tem de ocorrer nos primeiros três segundos após a seleção do programa.
- → Sempre que premir o botão, a hora de início é alterada em uma hora (no máximo, 23 horas).

3.2 Rega manual

Water Now 15min

Quando o botão rotativo está definido para rega manual, a rega ocorre durante 15 minutos.

3.3 Exemplos para utilização

Tipo de planta		Sistema de rega
	Plantas em vasos	Sistema gota-a-gota (Micro-Drip) GARDENA®
	Canteiros: flores, legumes, ervas aromáticas	Sistema gota-a-gota (Micro-Drip) GARDENA®
	Relvados	Aspersores GARDENA®
	Árvores, sebes, arbustos, plantas perenes	Sistema gota-a-gota (Micro-Drip) GARDENA® Mangueira transpirante GARDENA®

pt

4. ARMAZENAMENTO

→ O produto deve ser armazenado fora do alcance das crianças.
→ Remova as pilhas do produto.



O produto não é resistente ao gelo (abaixo de 4 °C).

→ Armazene o produto num local seco e protegido do gelo.

5. ELIMINAÇÃO

(em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE/S.I. 2013 N.º 3113)



O produto e as pilhas não podem ser eliminados como lixo doméstico normal. Deve ser eliminado em conformidade com os regulamentos ambientais locais.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto e as pilhas através do centro municipal de recolha de reciclagem.

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Pressão de funcionamento mín./máx.	0,8 bar–10 bar
Gama de temperatura de funcionamento	5 °C–50 °C
Líquido transportado	Água fresca e limpa
Temperatura máxima do líquido	30 °C
Pilhas necessárias	2 alcalinas de manganês (alcalinas) de 1,5 V, tipo IEC LR6
Tempo de funcionamento da pilha	Aproximadamente uma estação

7. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

CE

O texto completo da declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: **www.gardena.com**

pt

8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS/MANUTENÇÃO

Problema	Causa possível	Solução
O LED não acende	As pilhas estão inseridas incorretamente.	→ Respeite a polaridade (+/-).
	As pilhas estão completamente descarregadas.	→ Insira duas novas pilhas alcalinas de manganês (alcalinas) de 1,5 V, tipo IEC LR6.
Não é possível regar	Pilha descarregada: O LED pisca a vermelho.	→ Insira duas novas pilhas alcalinas de manganês (alcalinas) de 1,5 V, tipo IEC LR6.
	A torneira está fechada.	→ Abra a torneira.
	Não existe pressão mínima de 0,8 bar	→ Assegure uma pressão mínima de 0,8 bar.
	Filtro suja, taxa de fluxo demasiado baixa.	→ Limpe o filtro.
O controlador de rega não fecha	A quantidade mínima de débito é inferior a 20 L/h.	→ Ligue mais gotejadores.
	Válvula suja	→ Lave na direção oposta à do fluxo normal.

Nota de manutenção:

Para qualquer outra avaria, contacte o serviço central da GARDENA®.
As reparações apenas podem ser efetuadas pelos parceiros de assistência GARDENA® ou por distribuidores especializados aprovados pela GARDENA®.
As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

www.gardena.com/contact



01896-20.960.02

© GARDENA Manufacturing GmbH | D-89079 Ulm | https://www.gardena.com